Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

Band: 85 (1982)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Etablissement reconnu par la République et Canton du Jura et par la Confédération

Collège Saint-Charles 2900 Porrentruy Tél. 066/66 11 57

Organisation des études:

Lycée 4 ans, préparation au baccalauréat lit-

téraire: latin-grec, latin-langues

modernes.

Pré-Lycée 2 ans, début du latin, du grec et des

langues modernes.

Cycle d'Orientation 2 ans, l'accent est mis sur les disci-

plines principales: français-allemand-

mathématiques.

Section Commerciale 2 ans (huitième et neuvième), prépa-

ration aux apprentissages, aux écoles professionnelles et à l'école de com-

merce.

Classe primaire Quatrième

Cinquième: les branches principales

sont de niveau secondaire.

INTERNAT EXTERNAT

DEMI-PENSION

pour filles et garçons de 10 à 20 ans.

BOURSES: les élèves bénéficient des bourses de l'Etat.

Tous les renseignements peuvent être obtenus au secrétariat.



...à traverser notre beau Jura, à pousser jusqu'à la pointe de l'Ajoie, à vous arrêter à Boncourt.

La Manufacture de cigarettes F.J. Burrus vous présentera son centre de production ultramoderne. Vous y découvrirez l'étonnante métamorphose des feuilles de tabacs en milliers de cigarettes (<u>Select</u>, <u>Parisienne</u>, <u>Gallant</u>, <u>Twenty</u>, <u>Virginie</u>, etc.).

L'entreprise vous sera présentée en audiovisuel et notre charmante hôtesse vous fera visiter les installations que contrôlent nos 450 collabora-

trices et collaborateurs de Boncourt.

Venez en groupe ou en société. Toute l'année, du lundi au vendredi. Téléphonez au préalable au 066/75 55 61 pour fixer une date.

Nous vous attendons avec plaisir.

F.J. Burrus & Cie SA, Manufacture de cigarettes 2926 Boncourt.

Faites confiance à la...

Mobilière Suisse Société d'assurances

...l'assurance d'être bien assuré

Agence générale de Saint-Imier:
JEAN-PAUL VORPE
Tél. 039 / 41-41 55

Agence générale de Delémont: WILLY LINDER Tél. 066 / 22 57 58

Agence générale de Moutier:

JEAN-LOUIS VONLANTHEN

Tél. 032/931121

Agence générale de Porrentruy: HUBERT SALOMON Tél. 066 / 66 11 96 LES



, vos spécialistes pour L'ORGANISATION DE TOUTES VOS SORTIES ET VOYAGES EN GROUPE.

Sur simple demande, la gare de votre localité vous enverra des projets de courses.



PERSONNES DU 3e ÂGE,

ainsi que

JEUNES GENS JUSQU'A 26 ANS,

VOYAGEZ A MEILLEUR COMPTE

avec

L'ABONNEMENT POUR DEMI-PRIX

et les

CARTES JOURNALIERES

Un partenaire sûr: 5BS



Bienne, Boncourt, Brügg, La Chaux-de-Fonds, Delémont, Granges, Le Locle, Nidau, Porrentruy

Fiduciaire PROBITAS SA



Membre de la Chambre suisse des sociétés fiduciaires et des experts-comptables

- Révisions
- Expertises comptables et judiciaires
- Organisation et tenue de comptabilité
- Révisions de comptes communaux et paroissiaux
- Conseils en matière fiscale
- Constitutions, liquidations et organisations de sociétés

Bienne, rue Hugi 3 Téléphone 032 23 77 11

Porrentruy, rue A.-Merguin 6 Téléphone 066 66 48 49

De Boncourt aux Brenets, de La Neuveville aux Ponts-de-Martel



LA CHAUX-DE-FONDS

est chaque jour, à votre service, grâce à

ses 57 magasins,

ses 12 boucheries.

ses 3 restaurants,

ses 6 pharmacies et drogueries,

ses services décentralisés

de combustibles solides et liquides,

et grâce aussi à son

IMPRIMERIE TYPOFFSET

à La Chaux-de-Fonds



partout dans le Jura nous sommes à votre disposition pour toute opération de financement et de placement

*(épargne, bons de caisse, comptes salaires)

EPARGNE EN SECURITE GARANTIE PAR L'ETAT

BANQUE CANTONALE
DU JURA SIGNISIA

GARANTIE DE L'ETAT MEMBRE DE L'UNION DES BANQUES CANTONALES

0

Bâle, ville de congrès:

<u>Situation:</u> le Centre de congrès fait partie intégrante de la Foire Suisse d'Echantillons et offre par conséquent les mêmes avantages quant à sa situation.

Locaux: halles de congrès de 3200 places, quatre salles de conférences de 600 places chacune, une salle de 1200 places, 80 salles de travail et bureaux de différentes grandeurs, 15 salles de conférences d'une capacité de 200 places, grandé et petite salle de fêtes d'une capacité totale de 2500 places (...aucun congrès n'est trop grand, aucune conférence n'est trop petite pour se tenir à Bâle).

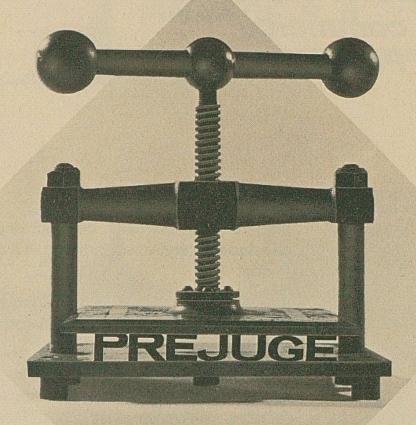
Prestations de services: appareil administratif pour la planification, l'organisation et le déroulement de congrès, journées d'information, séminaires et grandes manifestations. Services sur mesure: de la conception du programme au budget, de la préparation des imprimés à l'ensemble de la correspondance pour le congrès, en passant par l'accueil des participants et des orateurs, la documentation, la traduction simultanée, le service d'inscription.

Hôtels et restaurants: le Service central des logements s'occupe de la réservation des chambres. 4000 lits d'hôtels à Bâle même. Durant les périodes de pointe, 3500 lits supplémentaires dans les bateaux-hôtels et les hôtels des proches environs. Bâle et la Regio sont connus pour leur hospitalité et leur gastronomie.

Informations pour les organisateurs de congrès et les intéressés:



matriçage à chaud



Voilà ce que nous faisons des préjugés

Vous direz que le procédé du matriçage à chaud est assez ancien. Il l'est.

Mais l'expérience, les recherches et les machines
de conception moderne en ont fait un procédé adapté efficacement aux besoins
de notre temps.

THÉCLA est prête à vous faire bénéficier de ses expériences.

THÉCLA SA

Matriçage à chaud de pièces en métaux non ferreux, 2882 Saint-Ursanne, Tèl. 066/55 31 55

Bamert ASG/SWB Brugg Carnal Delémont

Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy

Le Lycée cantonal

prépare aux examens de baccalauréat classique, littéraire, scientifique et économique.

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

diplôme de maturité

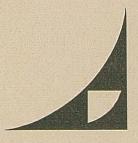
est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

L'Ecole supérieure de commerce

décerne un diplôme reconnu par la Confédération helvétique.

L'année scolaire s'ouvre la dernière semaine d'août.

Pour tout renseignement, s'adresser à la Direction Place Blarer-de-Wartensee 2 2900 Porrentruy



ANDRÉ PLUMEY FINANCE S. A.

CONSEILS EN INVESTISSEMENTS GÉRANCE DE FORTUNES



TOTENTANZ 17 CASE POSTALE 5 4004 BÂLE TÉLÉPHONE 061/255410 TÉLEX 64870 APFSA CH

> QUAI DES BERGUES 31 1201 GENÈVE TÉLÉPHONE 022/321297

Aux prix littéraires jurassiens déjà fondés par la Société jurassienne d'Emulation s'est ajouté le

PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt que chacun lui témoigne

LOUIS LANG SA PORRENTRUY

Fabrique de boîtes de montres

Ses écoles supérieures :

Ecole de Culture générale

Ecole supérieure de commerce

Collège

Ecole professionnelle pour artisans

Ecole jurassienne et

Conservatoire de musique

Ville de Delémont

Visitez ses monuments historiques :

Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence des Princes-Evêques de Bâle
L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle
Le Musée jurassien fondé en 1910 ses salles romaines et mérovingiennes
Les fontaines du XVIe siècle
L'église Saint-Marcel

Sans oublier:

de parcourir les rues de la vieille ville d'admirer la Porte-au-Loup et la Porte de Porrentruy Filature
de laines peignées
d'Ajoie SA
Alle

FLASA

Ville de Moutier

Centre artistique:

Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle - Eglise Saint-Germain, restaurée - Nouvelle église catholique — Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura. Oeuvre monumentale de W. Linck.



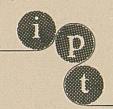
Centre sportif:

Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de skis, téléskis, patinoire artificielle couverte, manège, tennis.

Centre industriel:

Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements: « Pro Jura », Hôtel-de-Ville 16, Tél. 032 / 93 18 24.



Typo Offset Photocomposition

Imprimerie du Progrès sa 2720 Tramelan

Téléphone 032 / 974040

photocomposition offset

imprimerie anderegg-guenin sa bienne

photocomposition

la composition photographique des caractères — la plus avantageuse

Offset

le procédé d'impression le plus rapide, propre et économique



2501 Bienne Rue d'Aarberg 86 Téléphone 032 22 29 32

En mettant ses installations à disposition:

- des enfants de nos écoles
- des jeunes pratiquant le hockey sur glace
- des adeptes du patinage artistique
- des personnes attirées par le curling
- du grand public enfin

et, en été, en les offrant aux sociétés désireuses d'organiser des manifestations de tout genre, la



joue un rôle important dans la vie sociale et sportive de notre région.

Fabrique de machines **PRATA**TAVANNES

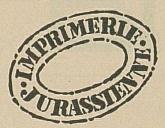
Machines à polir les ailes de pignons Secoueurs (machines à ébavurer) Tasseaux courts pour fraiseuses Etude et fabrication de machines spéciales

Références de premier ordre

IMPRIMERIE JURASSIENNE S.A.

Anc. Boéchat SA. Typo/offset/photocomposition

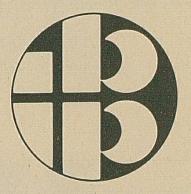
10, ruelle de l'Ecluse, 2800 Delémont, tél. 066 2211 44



Abonnez-vous au quotidien

(IF PAYS)

le journal de la fidélité jurassienne paraissant tous les jours et répandu dans tous les districts Demandez-nous un abonnement à l'essai! Administration du «Pays» Case postale 315 2900 PORRENTRUY 1



Le sigle de tout imprimé soigné en typo et offset Toujours à votre service

Imprimerie La Bonne Presse

2900 PORRENTRUY

- Toutes vos fournitures de bureau
- Toute votre littérature

au Magasin de La Bonne Presse

Place des Bennelats 2900 PORRENTRUY Pour vous servir: Le Franc-Montagnard S.A.



votre imprimerie...
... votre journal

Typo-offset Le Franc-Montagnard S. A. Place du 23-Juin 10 2726 Saignelégier Tél. (039) 51 16 55/51 16 61 Télex: 952 433 IFM



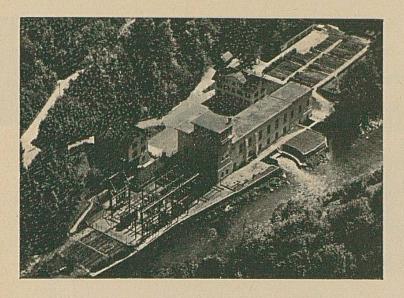
(A l'UBS, nos économies sont en bonnes mains)

Rendez-nous visite – nous rechercherons avec vous le mode d'épargne vous convenant le mieux.

UBS: pour allier la théorie à la pratique.



2900 PORRENTRUY Tél. 066/651241



Usine de La Goule sur le Doubs

Société des Forces électriques de La Goule SA

Fondée en 1893

Siège social et bureaux à Saint-Imier

Production et distribution d'énergie électrique Installations et vente d'appareils



BUREAU

Route de Moutier 2, Delémont Tél. 066 / 22 83 83 ou 032 / 93 43 31

Exposition de meubles et sièges de bureau

ELAN USM KNOLL Castelli Comforto Vitra

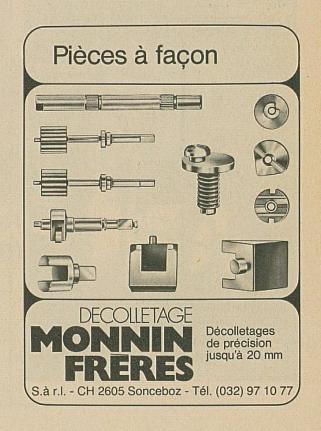


Valgine \$5

La montre suisse de qualité

LES FILS D'A. GUENAT S.A. 2724 LES BREULEUX Tél. 039/541427







ATA archand S.A.

Chauffage central Installations sanitaires Ventilation - Climatisation Couverture - Ferblanterie

2800 DELÉMONT - Tél. 066/22 11 57

Peinture Bureau d'architecture Gérance immobilière

Entreprise générale Bâtiment Génie civil



parietti et gindrat sa

PORRENTRUY BONCOURT DELÉMONT

SOCIÉTÉ

SERGE RIAT SA

PORRENTRUY

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE

Spécialités:

Lettres - Enseignes - Décors - Dorures à la feuille Restauration d'objets d'art et tableaux anciens

SIGNALISATION ROUTIÈRE HORIZONTALE

Tout marquage routier

L'ARC-EN-CIEL

Produits de peinture Papiers peints - Tissus muraux

TRADITION - EXPÉRIENCE - QUALITÉ - DEPUIS 25 ANS

Ateliers, bureaux : rue des Tilleuls 6-8 066/66 21 45 Magasin : Grand-Rue 22 066/66 38 91

METAFIL

N. Crevoisier 2718 LAJOUX Tél. 032/91 92 62 Machines à graver GRAVEX
Mécanique de précision
Machines spéciales
Pièces détachées
Appareils GIROLLE



IMPRIMERIE CARTONNAGES EMBALLAGES EN MOUSSE

2746 CRÉMINES



Fours automatiques à atmosphère contrôlée pour tous les traitements thermiques

Générateurs de gaz

SA du Four Electrique Delémont

Téléphone 066 21 12 61

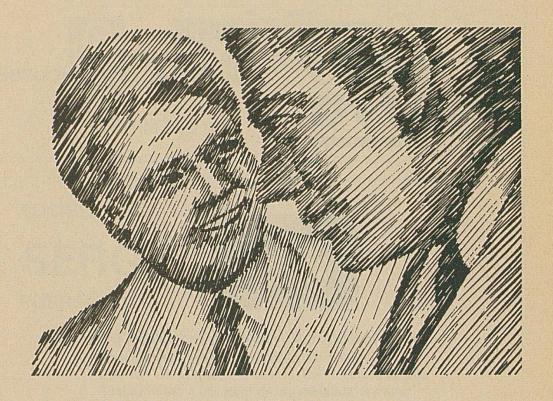
Télex 34 341



BOITES DE MONTRES

A. MISEREZ S.A.

2726 SAIGNELEGIER



L'expert en assurances de La Bâloise vous donne,

dans toutes les branches d'assurances

des renseignements dignes de confiance sur une protection mûrement étudiée et adaptée à vos besoins personnels.

Téléphonez-lui. -

Il saura ce que vous devez savoir!





Un bâtiment fonctionnel...

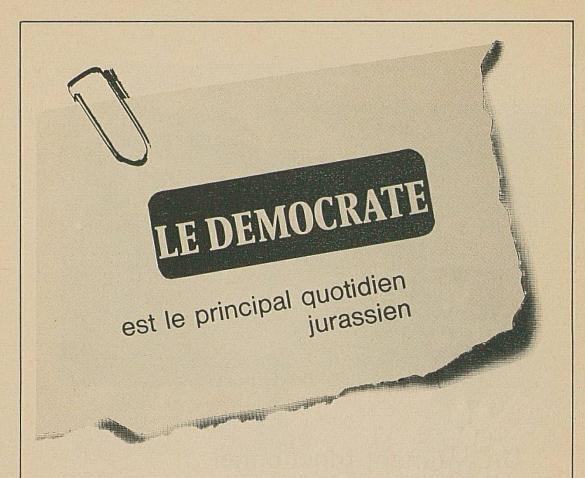
Des installations techniques modernes... Un personnel qualifié...

3 garanties pour une réalisation optimum de tous vos imprimés



Genodruck

15, rue Oppliger, Champs de Boujean Case postale, 2501 Bienne Téléphone 032 42 52 44



Mais c'est aussi une imprimerie d'avant-garde qui met à votre disposition :

- un personnel compétent, rompu aux nouvelles techniques d'impression et soucieux de livrer des travaux de qualité:
- un système de photocomposition offrant: une très grande rapidité d'exécution, un choix de caractères quasi illimité, une qualité de haut niveau, un archivage aisé, etc.;
- un équipement offset moderne et performant comprenant, entre autres:
- un laboratoire photo complètement équipé pour le traitement des documents noir-blanc;

- une rotative «Creusot-Loire» composée de 5 groupes d'impression, pour journaux, revues et programmes;
- une presse Heidelberg «SORMZ», pour l'impression en couleurs et à des prix compétitifs de prospectus, revues, catalogues, etc., à moyen et fort tirages (5000 exemplaires et plus);
- une presse Heidelberg «KORS», format 52 × 72 cm., pour tous travaux, en noir et en couleurs;
- une presse Heidelberg GTO, système «IMPRIM», pour la reproduction de tout document jusqu'au format A3 (42 × 30 cm.), dans des délais très brefs et à des prix extrêmement avantageux.



IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE SA Rue des Moulins 21 – 2800 Delémont Tél. 066 22 17 51

Tonique



C'est le moment choisi pour faire une cure de Tonique D afin de mieux affronter la nouvelle saison.
Tonique D au goût agréable contient des substances indispensables pour l'organisme, telles que le fer actif, des vitamines et la valine.
Tonique D fortifiant du système nerveux et reconstituant.

La demi-cure: Fr. 14.80 La cure: Fr. 25.50 Emb. DUO: Fr. 43.50

En vente exclusive chez votre droguiste!

GROUPEMENT DES DROGUISTES DU JURA

PORRENTRUY

Ville d'études

Ses études supérieures :

Lycée cantonal

Ecole supérieure de commerce

Collèges secondaires (communauté d'école sec.)

Ecole ménagère d'arrondissement

Ses institutions pour la formation professionnelle :

Ecole professionnelle artisanale Atelier d'apprentissage pour horloger Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées :

Collège Saint-Charles Ecole libre de jeunes filles Institut Saint-Paul (jeunes filles)

PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France

L'Hôtel de Ville

L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie

L'église Saint-Pierre L'église Saint-Germain L'église des Jésuites L'Hôtel de Gléresse

(Archives jurassiennes et

Bibliothèque du Lycée cantonal)

L'Hôtel des Halles

Ses bâtiments scolaires avec le Centre sportif scolaire

Ses rues et ses fontaines

Le jardin botanique et les serres du Lycée cantonal

Ses aménagements sportifs:

piscine, piscine couverte de Saint-Charles, patinoire couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle

Une solide formation adaptée aux débouchés actuels s'acquiert à

UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

Faculté des Lettres

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres et au doctorat. Cours de journalisme. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature française, mi-juillet à mi-août.

Faculté des Sciences

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), de chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, d'art dentaire et d'art vétérinaire (1 année), de pharmacie (2 ans).

Faculté de Droit et des Sciences économiques

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail.

Faculté de Théologie

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques (formation diaconale).

Demandez toute documentation au **Secrétariat de l'Université - 2000 Neuchâtel** Tél. 038/253851

LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS Pline lib. VIII ep. 24

> D'après une statuette romaine en terre cuite trouvée dans un tombeau à Courroux (IIe s. apr. J.-C.)

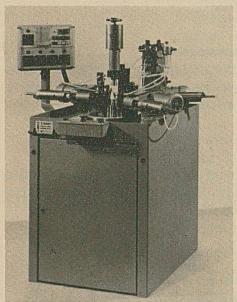


ÉMULATEURS!

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «Pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou de «soutien» de 20 fr. et plus à notre compte de la Banque Cantonale du Jura No 127.985.0.27

Entrée gratuite au Musée jurassien de Delémont sur présentation du récépissé postal attestant le paiement de votre cotisation.

Machine à percer les boîtes de montres type 183 Uhrengehäuse-Bohrmaschine Typ 183



- Cylindres Oléo-Pneumatiques
- Unités de perçage et de fraisage
- Machines spéciales
- Machines transferts
- Oelpneumatische Zylinder
- Bearbeitungseinheiten
- Sondermaschinen
- Transfermaschinen

CLAUDE FLEURY

Fabrique de machines / Maschinenfabrik CH - 2504 Biel-Bienne, Eckweg 10 - Tél. 032 / 41 33 83 Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer...

Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou croisières...

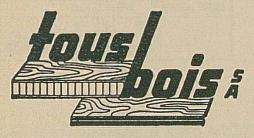


VOYAGES ET TRANSPORTS

place de la Gare Tél. 066 / 66 22 21 2900 PORRENTRUY

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre ...

Le plaisir de vous servir est nôtre ...



2501 BIENNE-BIEL Rue Gottstatt 12 - Tél. 032 / 41 57 12

La maison de confiance pour toutes fournitures, bois contre-plaqués et dérivés

Service à domicile franco par camion

Maison fondée en 1943



PRONTO WATCH CO L. Maître & Fils SA 2725 Le Noirmont

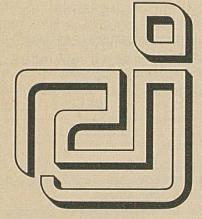
Au service de l'économie jurassienne depuis 1890

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

PHARMACIE PARFUMERIE PARFUMERIE

BIENNE — Téléphone 032 23 11 23 A côté de la gare — Places de parc!

MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE



CLAUDE JOLISSAINT

066/663654

2900 PORRENTRUY



Roger Godel-Erard

MARCHAND DE FROMAGES Alpes 4 1000 LAUSANNE Tél. 021/209927

Vous le trouverez aux marchés:

- jeudi à ORBE
- vendredi à PRILLY
- samedi à LAUSANNE (Riponne)

Canon

- une technologie d'avant-garde;
- une qualité exceptionnelle;
- des prix à comparer.

Canon

- machines à calculer;
- machines à écrire électroniques;
- micro-ordinateurs;
- photocopieurs à réduction et agrandissement.

Canon

 vente et service d'entretien dans la République et Canton du Jura.



- technique
- bureau
- informatiqueorganisation

30, rue du 23-Juin - CH-2900 Porrentruy 1 Case postale 17 - Téléphone 066/66 44 74

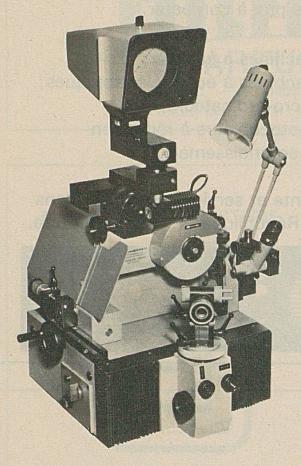
Le symbole de votre partenaire idéal: **Banque Populaire** Suisse.



Notre banque - un grand nom en Suisse.



Schleifen Sie Ihre Ausbohrstähle





oder so



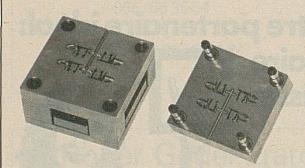
Die SCHERRER-SCHLEIFMASCHINE SB 10 ermöglicht ein einwandfreies Schleifen sämtlicher Ausbohrund Bohrstangenstähle

Ausbohrstähle:

- Ø 0,65 mm für Minimalbohrung
- Ø 0,8 mm bis
- Ø 24 mm für Minimalbohrung
- Ø 58 mm

Bohrstangenstähle:

Alle handelsüblichen Grössen von: 3×3 mm bis 10×10 mm 3×6 mm bis 7×12 mm



Formenbau
Max. 200 × 250 mm
Kunststoffspritzerei
Max. 46 cm³
Senkerosion

W. Scherrer

Präzisionsmechanik Mettlenweg 43 CH - 2504 BIEL/BIENNE Tél. 032/413075

FABRIQUE DE MACHINES

Petermann Frères & Co S. A.

2606 CORGÉMONT Tél. 032/971541